

## กองทุนการฟ้องคดีผู้บริโภค

### 1. กองทุนการฟ้องคดีผู้บริโภคคืออะไร?

กองทุนเพื่อการฟ้องคดีผู้บริโภค ("กองทุน") คือกองทุนที่เชื่อถือได้ตั้งขึ้นเพื่อให้ผู้บริโภคเข้าถึงการเยียวยาทางกฎหมายได้มากขึ้นโดยให้การสนับสนุนด้านการเงินและความช่วยเหลือทางกฎหมาย กองทุนมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ความช่วยเหลือในกรณีดังต่อไปนี้:

- (a) เพื่อช่วยเหลือผู้บริโภคในการนำหรือปกป้องจากการฟ้องคดี;
- (b) เพื่อช่วยเหลือผู้บริโภคในการร่วมติดตามการร้องเรียนจากธุรกรรมเดียวกัน หรือชุดเดียวกัน โดยมีคำถามเกี่ยวกับกฎหมายทั่วไปหรือข้อเท็จจริง;
- (c) เพื่อจัดกลุ่มผู้บริโภคที่มีสาเหตุการฟ้องคดีคล้ายคลึงกันและดำเนินการร้องเรียนร่วมกัน และจัดเตรียมการให้พวกเขาได้ทราบเรื่องพร้อมกันหรือต่อเนื่องกัน
- (d) เพื่อนำฟ้องคดีที่อยู่ในความสนใจของประชาชน; และ
- (e) เพื่อจัดการกับกรณีที่เป็นที่สนใจของผู้บริโภค

สภาผู้บริโภค ("ผู้ดูแลผลประโยชน์") เป็นผู้ดูแลผลประโยชน์ของกองทุนและได้รับคำแนะนำจากคณะกรรมการจัดการเกี่ยวกับคุณสมบัติและข้อผิดถูกของคดีที่ขอความช่วยเหลือภายใต้กองทุน

ความช่วยเหลือทางกฎหมายอาจอยู่ในรูปแบบของการให้คำแนะนำ, ความช่วยเหลือและการเป็นตัวแทนโดยทนายความและที่ปรึกษา การค้นหาความช่วยเหลือทางคดีภายใต้กองทุนมีความยุ่งยากเป็นปกติ วิธีการรับข้อพิพาทอื่นๆทั้งหมด (เช่น การไกล่เกลี่ยและการประนีประนอม ฯลฯ) ดังนั้นความช่วยเหลือทางกฎหมายจะไม่ครอบคลุมการช่วยเหลือผู้สมัครในด้านการไกล่เกลี่ยซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการฟ้องร้อง

### 2. ใครสามารถสมัครขอความช่วยเหลือทางกฎหมาย?

คุณสามารถขอความช่วยเหลือทางกฎหมายภายใต้กองทุนหากคุณเป็นผู้บริโภคหรือกลุ่มผู้บริโภคที่เกี่ยวข้องกับเรื่อง:

- (a) เกี่ยวข้องกับธุรกรรมของผู้บริโภคโดยเฉพาะ:
  - (i) สินค้าที่ขายไม่ได้, รวมถึงอาหารและยา;
  - (ii) การคดโกงหรือไม่ซื่อสัตย์ในการค้าขาย;
  - (iii) เงื่อนไขสัญญาที่ไม่เป็นธรรมและผิดจรรยาบรรณ;

- (iv) ช้อยกเว้นในสัญญาของผู้บริโภค;
  - (v) การอ้างสิทธิโฆษณาที่เป็นเท็จหรือทำให้เข้าใจผิด;
  - (vi) การพรรณนาหลอกลวงขายสินค้า;
  - (vii) การบิดเบือนรายละเอียดหรือการบิดเบือนข้อเท็จจริงของสินค้า, บริการ หรืออสังหาริมทรัพย์ หรือ
  - (viii) คดีอื่นๆที่เกี่ยวข้องกับผลประโยชน์โดยตรงของผู้บริโภค; หรือ
- (b) เกี่ยวข้องกับผลประโยชน์ส่วนใหญ่ของประชาชน หรือความไม่ยุติธรรม,

และคุณหมดสิ้นทุกหนทางอื่นๆในการระงับข้อพิพาทในเรื่องนี้ และคุณไม่มีสิทธิได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมายทุกรูปแบบ อย่างไรก็ตามผู้ดูแลผลประโยชน์มีดุลยพินิจในการจะให้หรือปฏิเสธความช่วยเหลือแล้วแต่กรณีตามความเหมาะสม

### 3. ขั้นตอนในการสมัครขอความช่วยเหลือคืออะไร?

- (a) คุณสามารถยื่นเรื่องของคุณกับเจ้าหน้าที่ฝ่ายรับเรื่องร้องเรียนและเจ้าหน้าที่ให้คำแนะนำของเราได้ที่ศูนย์ให้คำแนะนำของเราด้วยตนเองเป็นลายลักษณ์อักษรหรือทางโทรศัพท์ หากเราสามารถดำเนินเรื่องนี้ได้ เราจะพยายามแก้ไขด้วยวิธีการระงับข้อพิพาทที่เหมาะสม หากสิ่งเหล่านี้ไม่สำเร็จและคุณและเรื่องของคุณมีสิทธิได้รับความช่วยเหลือภายใต้กองทุนคุณอาจกรอกใบสมัครเพื่อขอความช่วยเหลือทางกฎหมาย ("การสมัคร") เจ้าหน้าที่ของเราสามารถช่วยคุณกรอกใบสมัครและตอบคำถามของคุณ เป็นเรื่องสำคัญที่จะใช้เงินกองทุนสาธารณะเพื่อดำเนินการเยียวยาตามกฎหมายในเรื่องของคุณ ผู้ดูแลผลประโยชน์คาดว่าจะเปิดเผยข้อมูลที่เป็นจริงอย่างครบถ้วนและถูกต้อง และให้ความร่วมมืออย่างเต็มที่ทั้งก่อน ระหว่าง และจนถึงขั้นตอนสุดท้ายของการสรุปกรณี
- (b) ค่าธรรมเนียมในการสมัครไม่สามารถขอเรียกคืนได้ หากคดีของคุณจะได้รับการพิจารณาในศาลคดีมโนสำเนา, ค่าธรรมเนียมการสมัครคือ HK\$100. หากคดีของคุณต้องได้รับการพิจารณาคดีในศาลแขวงหรือศาลที่สูงกว่าอื่นๆค่าสมัครคือ HK\$ 1,000
- (c) ข้อตกลงของการช่วยเหลือผู้บริโภค ("ข้อตกลง") ซึ่งจะทำเป็นสำเนาเอกสารพร้อมทั้งใบสมัครแต่ละรายนี้คือเอกสารสำคัญเพื่อควบคุมความสัมพันธ์ของคุณกับผู้ดูแลผลประโยชน์และเมื่อคุณได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมาย คุณต้องศึกษาข้อกำหนดของมันอย่างรอบคอบ หากคุณเห็นด้วยกับข้อกำหนดของคุณจะต้องลงนามในข้อตกลงและส่งคืนสำเนาที่ลงชื่อทั้งสองฉบับไปยังผู้ดูแลโดยเร็วที่สุด
- (d) โปรดทราบว่า การส่งใบสมัครและชำระค่าธรรมเนียมการสมัครนั้น ไม่ได้รับประกันว่าจะได้รับความช่วยเหลือภายใต้กองทุนแต่อย่างใด

2

### 4. ปัจจัยอะไรบ้างที่จะใช้ในการพิจารณาโดยผู้ดูแลผลประโยชน์?

เพื่อพิจารณาว่าท่านจะได้รับความช่วยเหลือหรือไม่ ผู้ดูแลผลประโยชน์จะพิจารณาตามข้อต่างๆดังต่อไปนี้:

- (a) เป็นกลุ่มหรือมีความเป็นไปได้สำหรับกลุ่มใหญ่ของผู้บริโภคที่จะได้รับผลกระทบในทางลบหรือไม่;
- (b) การดำเนินคดีของศาลเป็นวิธีการแก้ปัญหาที่มีประสิทธิภาพมากที่สุดหรือไม่
- (c) ค่าใช้จ่ายที่มีประสิทธิภาพของการดำเนินคดี
- (d) โอกาสประสบความสำเร็จของเรื่อง;
- (e) อำนาจในการต่อรองของคุณ;
- (f) คำถามเกี่ยวกับข้อเท็จจริงหรือกฎหมายทั่วไปสำหรับกลุ่มของคุณ (หากกลุ่มมีส่วนเกี่ยวข้อง);
- (g) ขนาดกลุ่มของคุณ (หากมี);
- (h) ความมั่นคงทางการเงินของอีกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง;
- (i) ไม่ว่าจะประสบความสำเร็จหรือไม่ก็ตามเรื่องนี้มีคุณค่าต่อสาธารณชนและสามารถส่งเสริมสาเหตุผู้บริโภคและมีผลยับยั้งการดำเนินธุรกิจที่ไร้จริยธรรม;
- (j) ไม่ว่าเรื่องนั้นจะสร้างภาระทางการเงินให้กับกองทุนหรือไม่; และ
- (k) การปฏิบัติจริงของกองทุนในการให้ความช่วยเหลือในปัญหาอย่างทันเวลา

**5. มีการทดสอบรายได้สำหรับผู้สมัครหรือไม่?**

ผู้สมัครเพื่อขอความช่วยเหลือภายใต้กองทุนไม่จำเป็นต้องผ่านการเกณฑ์ทดสอบรายได้ขั้นต่ำเพื่อให้มีคุณสมบัติสำหรับขอความช่วยเหลือ อย่างไรก็ตามผู้ดูแลผลประโยชน์อาจพิจารณาสถานะทางการเงินของผู้สมัครในการตัดสินใจว่าจะยอมรับหรือปฏิเสธในบางกรณี คุณอาจถูกขอให้ระบุรายละเอียดเกี่ยวกับสถานะทางการเงินของคุณ

**6. จะเกิดอะไรขึ้นต่อไป?**

คุณจะได้รับแจ้งจากผู้ดูแลผลประโยชน์ว่าโบสมาครเพื่อขอความช่วยเหลือของคุณได้รับการพิจารณาหรือไม่ หากคุณได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมาย ผู้ดูแลผลประโยชน์จะดำเนินการตามข้อตกลง, ลงวันที่ และส่งคืนสำเนาให้คุณเพื่อความปลอดภัย เรื่องของคุณจะได้รับการช่วยเหลือจากกองทุน

3

**7. จะต้องจ่ายเงินอื่นๆ นอกเหนือจากค่าธรรมเนียมการลงทะเบียนหรือไม่?**

หากเรื่องของคุณไม่สำเร็จ, คุณไม่จำเป็นต้องจ่ายเงินเพิ่มเติมทางกองทุนรับผิดชอบจ่ายสำหรับค่าคดี และค่าใช้จ่ายทั้งหมดของคุณ ซึ่งจะต้องเน้นว่าหากเรื่องของคุณไม่ประสบความสำเร็จเนื่องจากความผิดพลาดของคุณหรือไม่ให้ข้อมูลที่ครบ

ถ้าว เป็นจริง และถูกต้องแก่ผู้ดูแลผลประโยชน์เมื่อสมัครขอความช่วยเหลือ คุณจะได้รับผิดชอบค่าเสียหายทั้งหมดแทนผู้ดูแลผลประโยชน์, ค่าใช้จ่าย, ค่าธรรมเนียม, ค่าร้องเรียน, ความเสียหาย และหนี้สินทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับคดีของคุณ และการให้ความช่วยเหลือแก่คุณ

หากคดีของคุณประสบความสำเร็จ คุณจะจ่ายเงินสมทบเข้ากองทุนซึ่งคำนวณได้ดังนี้:

- (a) ค่าใช้จ่ายทางกฎหมายและค่าใช้จ่ายตามกฎหมายที่เกิดขึ้นจริงในกรณีของคุณน้อยกว่าค่าใช้จ่ายใดๆ ที่จ่ายและได้รับคืนจากฝ่ายตรงข้าม;
- (b) เงินทั้งหมดอื่นๆที่จ่ายให้คุณ นอกเหนือจากเงินกองทุน; และ
- (c) 10%ของจำนวนเงิน(ไม่นับค่าใช้จ่ายที่ได้รับชดเชยคืนจากฝ่ายตรงข้าม)ที่ได้รับในนามของคุณ,มูลค่าของทรัพย์สินที่ได้รับชดเชยคืนหรือเก็บรักษาไว้สำหรับคุณ,จำนวนที่หนี้สินของคุณที่ลดลงหรือได้รับการชำระแล้วหรือมูลค่าของผลประโยชน์ใดๆที่คุณได้รับในเรื่องนี้("มูลค่าผลประโยชน์")

เงินสมทบขึ้นอยู่กับยอดเงิน: 25% สำหรับเรื่องที่จะหรือถูกตัดสินจริงในศาลคดีมิโนสอาเร่ และ 50% สำหรับเรื่องอื่นๆทั้งหมด, ของมูลค่าผลประโยชน์

เรื่องของคุณได้รับการพิจารณาสำเร็จในสถานการณ์ต่างๆรวมถึงเงินหรือทรัพย์สินที่ได้รับ, การเรียกคืนหรือรักษาไว้สำหรับคุณหรือได้รับอนุญาตให้คุณเก็บไว้หรือผลประโยชน์ใดๆ ที่ได้รับจากคุณ หรืออสังหาริมทรัพย์ใดๆที่คุณถูกทิ้งไป

ผู้ดูแลผลประโยชน์อาจพิจารณาสถานการณ์ตามเห็นสมควรเพื่อ, ลดราคา หรือ ยกเว้นเงินที่จะต้องจ่ายสมทบ

## 8. จะจ่ายเงินอย่างไร?

เงินทั้งหมดที่จ่ายให้คุณในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับคุณ จะต้องจ่ายให้กับผู้ดูแลผลประโยชน์เป็นอันดับแรก เงินใดๆที่ได้รับสำหรับค่าใช้จ่ายจะถูกใช้เพื่อครอบคลุมค่าใช้จ่ายทางกฎหมาย และค่าใช้จ่าย และจำนวนเงินอื่นๆที่จ่ายสำหรับเรื่องของคุณ เงินทั้งหมดอื่นๆจะครอบคลุมส่วนของการจ่ายเงินช่วยเหลือตามที่ผู้ดูแลต้องการ ยอดเงินจะถูกจ่ายให้คุณโดยเร็วที่สุด หากเรื่องของคุณประสบความสำเร็จแต่ไม่ใช่ด้วยเหตุผลของการจ่ายเงิน คุณต้องจ่ายเงินช่วยเหลือเมื่อผู้ดูแลผลประโยชน์เรียกร้องให้คุณทำเช่นนั้น

9. **คุณสามารถเลือกทนายความหรือผู้ว่าความได้หรือไม่?**

ผู้ดูแลผลประโยชน์จะจัดเตรียมที่ปรึกษาทางกฎหมายและหากจำเป็นจะมีทนายความเพื่อจัดการกรณีของคุณ

10. **ความช่วยเหลือทางกฎหมายที่ได้รับ จะถูกยกเลิกได้หรือไม่?**

ผู้ดูแลผลประโยชน์อาจแจ้งให้คุณทราบเมื่อใดก็ได้โดยบอกเลิกข้อตกลงเพื่อให้ความช่วยเหลือทางกฎหมาย หัก ม า ย แ ก่ ค ุ ณ ในกรณีดังกล่าวความช่วยเหลือจะยุติลงและทั้งคุณและผู้ดูแลผลประโยชน์จะไม่มีภาระผูกพันหรือความรับผิดชอบต่อผู้อื่น

หากผู้ดูแลประโยชน์ยุติข้อตกลงเพื่อให้ความช่วยเหลือเนื่องจากความผิดพลาดของคุณหรือคุณไม่ให้ข้อมูลที่ครบถ้วน, เป็นจริง และถูกต้องแก่ผู้ดูแลผลประโยชน์เมื่อสมัครขอความช่วยเหลือ คุณจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบแทนผู้ดูแลประโยชน์ในการจ่ายค่าใช้จ่ายในการเรียกร้องค่าเสียหายและหนี้สินทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับเรื่องของคุณ การให้ความช่วยเหลือแก่คุณ รวมทั้งการเลิกจ้าง

ข้อมูลในจุลสารฉบับนี้ ใช้เพื่ออ้างอิงเท่านั้น กรุณาอ้างอิงถึงการสมัครและข้อตกลงสำหรับคุณและสิทธิของผู้ดูแลผลประโยชน์และข้อผูกพัน

วันที่แก้ไข : 2016

**กองทุนการฟ้องคดีผู้บริโภค**  
**ใบสมัครเพื่อรับความช่วยเหลือด้านกฎหมาย**

**ส่วนที่ 1 รายละเอียดของผู้สมัคร**

1. ชื่อ (ภาษาอังกฤษ) \_\_\_\_\_  
(ภาษาจีน) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. หมายเลขบัตรประชาชนฮ่องกง / รายละเอียดของเอกสารประจำตัว  
\_\_\_\_\_
3. ที่อยู่ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
เบอร์: \_\_\_\_\_ แฟกซ์: \_\_\_\_\_  
ที่อยู่ปัจจุบันที่สามารถติดต่อได้ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
เบอร์: \_\_\_\_\_ แฟกซ์: \_\_\_\_\_
4. อาชีพ \_\_\_\_\_

**ส่วนที่ 2 รายละเอียดของคดี**

5. กรุณาอธิบายคดีของคุณพอสังเขป: -  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. กรุณาระบุวัตถุประสงค์ของใบสมัครนี้: - #  
เพื่อฟ้องร้อง/อุทธรณ์ \_\_\_\_\_ เพื่อแก้ต่าง \_\_\_\_\_ เพื่อดำเนินคดี \_\_\_\_\_  
(หมายเลขดำเนินการ \_\_\_\_\_ (หากมี))
- # กา [X] ในช่องว่างที่กำหนดไว้

7. คุณเคยสมัครรับความช่วยเหลือทางกฎหมายภายใต้กองทุนฟ้องคดีผู้บริโภคมาก่อนหรือไม่?  
#ใช่ \_\_\_\_\_ ไม่ใช่ \_\_\_\_\_

หากใช่ กรุณาระบุรายละเอียด:-

\_\_\_\_\_

8. คุณเคยสมัครขอความช่วยเหลือด้านกฎหมายในรูปแบบต่างๆที่เกี่ยวข้องกับคดีปัจจุบันไป  
ยังแผนกช่วยเหลือทางกฎหมายหรือไม่?

#ใช่ \_\_\_\_\_ ไม่ใช่ \_\_\_\_\_

หากใช่ กรุณาระบุผลลัพธ์:                      รอผล \_\_\_\_\_

คดีถูกปฏิเสธ \_\_\_\_\_

คดีได้รับการตอบรับ \_\_\_\_\_

9. คุณเคยร้องเรียน หรือร้องขอ หรือได้รับคำแนะนำใด ๆ เกี่ยวกับคดีปัจจุบันกับ  
หรือจาก ตำรวจ หน่วยงาน ของรัฐบาลที่เกี่ยวข้อง สำนักงาน  
หรือศาลที่จัดการกับคำร้องเรียน (เช่น กรมการจัดการการร้องเรียน  
สำนักงานการร้องเรียนเพื่อเรียกร้องประกันภัย) หน่วยงานและ อื่นๆ หรือไม่?

#ใช่ \_\_\_\_\_ ไม่ใช่ \_\_\_\_\_

หากใช่ กรุณาระบุรายละเอียด :-

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

10. ที่มาของแหล่งอ้างอิง: - #

สมัครด้วยตัวเอง \_\_\_\_\_

สภาผู้บริโภค \_\_\_\_\_ หมายเลขคดีอ้างอิง \_\_\_\_\_

อื่นๆ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ข้าพเจ้ายืนยันว่าข้อมูลข้างต้นเป็นความจริงและถูกต้อง ข้าพเจ้าอนุญาตให้สภาผู้บริโภค  
( " ผู้ ดู แล ผล ปร ะ โย ช น์ " )  
เป็นผู้ดูแลผลประโยชน์ของกองทุนดำเนินการด้านกฎหมายเพื่อผู้บริโภค ("กองทุน")  
เพื่อตรวจสอบจากแหล่งต่าง ๆ ข้าพเจ้าเข้าใจดีว่าหากข้าพเจ้าให้ความช่วยเหลือ  
หรือแถลงข้อเท็จจริงอันเป็นเท็จ หรือหากข้าพเจ้าไม่ให้ข้อมูลที่ครบถ้วนเป็นจริง  
และถูกต้องแก่ผู้ดูแลผลประโยชน์ ซึ่งเกี่ยวข้องกับโบสถ์นี้  
ข้าพเจ้าอาจถูกตัดสิทธิ์จากการได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมายจากกองทุนและคว

# กา [X] ในช่องว่างที่กำหนดไว้





ความช่วยเหลือทางกฎหมายใด ๆ ข้าพเจ้าอาจถูกยกเลิกโดยทันทีและข้าพเจ้าจะต้องชดใช้ค่าเสียหายทั้งหมดแก่ผู้ดูแลผลประโยชน์ค่าใช้จ่าย ค่าธรรมเนียม ค่าร้องเรียน ความเสียหาย และหนี้สินทั้งหมดที่เกิดขึ้นหรืออาจเกิดขึ้นจากผู้ดูแลผลประโยชน์ที่เกี่ยวข้องกับหรือเกิดขึ้นจากการสมัครนี้ หรือความช่วยเหลือทางกฎหมายที่ได้รับ

---

ลายเซ็นผู้สมัคร

---

วันที่

ประกาศสำคัญ:

1. ใบสมัครนี้จะต้องยื่นพร้อมกับชำระค่าธรรมเนียมในการสมัครซึ่งไม่สามารถขอคืนเงินได้ กรุณาเขียนเช็คส่งจ่ายให้กับ **"Consumer Council – CLAF Trust Account"**
2. การยื่นสมัครพร้อมกับชำระค่าธรรมเนียมการสมัครนี้ ไม่ได้เป็นการรับประกันว่าจะได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมาย
3. การสมัครเพื่อรับความช่วยเหลือทางกฎหมายแต่ละกรณีจะถูกพิจารณาในแง่ของคุณสมบัติและคุณวุฒิ หากได้รับความช่วยเหลือด้านกฎหมายแล้ว ความช่วยเหลือทางกฎหมายนั้นอาจถูกยกเลิกได้ทุกเมื่อตั้งที่ระบุไว้ในข้อตกลง
4. หากเรื่องที่ได้รับความช่วยเหลือนั้นสำเร็จลุกลงด้วยดี ผู้สมัครจะต้องจ่ายเงินสมทบเข้ากองทุน โดยเพดานของเงินสมทบสูงสุดอยู่ที่ 25% ของมูลค่าผลประโยชน์ที่ได้รับสำหรับคดีที่ได้พิจารณาในศาลคดีมโนสำเนา และ 50% ของมูลค่าผลประโยชน์ที่ได้รับสำหรับในคดีอื่น ๆ ทุกกรณี การคำนวณเงินสมทบจะถูกกำหนดไว้ในจุลสารเรื่อง "กองทุนฟ้องคดีผู้บริโภค" และ "ข้อตกลงกับผู้บริโภคที่ได้รับความช่วยเหลือ"

ข้อมูลส่วนบุคคล :

1. ในการยื่นสมัครผู้สมัครยินยอมว่าข้อมูลที่ให้มาและข้อมูลส่วนบุคคลนั้นอาจถูกนำไปใช้เพื่อวัตถุประสงค์ดังนี้
  - (a) ขั้นตอนการดำเนินการสมัครของผู้สมัครเพื่อรับความช่วยเหลือทางด้านกฎหมายจากกองทุน;
  - (b) ตรวจสอบข้อมูลและประวัติใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับผู้สมัคร;
  - (c) ดำเนินการขั้นตอนการจับคู่กับคดีอื่น ๆ ที่มีสถานการณ์คล้ายกัน;
  - (d) ดำเนินการและจัดการดูแลคดีของผู้สมัครในกรณีที่ได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมาย ; และ/หรือ
  - (e) วัตถุประสงค์อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง
  
2. สำหรับวัตถุประสงค์ที่ได้กล่าวมาข้างต้นผู้ดูแลผลประโยชน์อาจเปิดเผยข้อมูลที่ให้และข้อมูลส่วนบุคคลแก่บุคคลที่สามที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับคดีซึ่งรวมถึงนายความที่ได้รับคำสั่งจากผู้ดูแลผลประโยชน์บุคคลที่เกี่ยวข้องกับคดีของผู้สมัครและนายความของพวกเขา ผู้มีส่วนเกี่ยวข้องในคดีอื่น ๆ ที่สถานการณ์คล้ายกัน และบุคคลอื่นที่เกี่ยวข้อง องค์กรและเจ้าหน้าที่รวมไปถึงหน่วยงานของรัฐ
  
3. ผู้สมัครสามารถร้องขอการเข้าถึงข้อมูลส่วนบุคคลที่ผู้ดูแลประโยชน์ได้เก็บไว้เกี่ยวกับตนเอง และขอให้ผู้ดูแลผลประโยชน์แก้ไขข้อมูลดังกล่าว โดยผู้ดูแลประโยชน์อาจเรียกเก็บค่าธรรมเนียมที่เหมาะสมสำหรับการประมวลผลคำขอเพื่อเข้าถึงข้อมูลหรือการแก้ไขใด ๆ ทั้งนี้คำขอดังกล่าวควรทำเป็นลายลักษณ์อักษรและส่งไปยังกองทุน ณ 22<sup>nd</sup> Floor, K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong

01.06.2006